



防患未「燃」 Preventing Fires

客廳及睡房 Living rooms and bedrooms

- 切勿在床上吸煙，
以免被鋪床褥起火。
Do not smoke in bed,
as mattresses can easily
catch fire.



- 裝有乳膠墊子的家具如沙發、咕啞和床褥等，
容易被煙蒂點燃，產生濃煙及有毒氣體。
Be aware that foam rubber and fabric-mounted sofas,
cushions and mattresses can all easily catch fire from
a lighted cigarette. Burning rubber foam gives out
heavy smoke and toxic gases.



- 確保煙蒂及火柴完全熄滅，
並置於煙灰盅內。
Cigarette ends and matches
should be completely extinguished
before disposal.

- 單位內及爐具四周不應
堆放雜物、廢紙或其他
易燃物品。
Keep the flat and stove area
clear of odds and ends such as
waste paper and other flammable
materials.



廚房 Kitchens

- 爐具應常清洗，確保油脂不會積聚。
Clean the stove regularly to stop grease building up.
- 單位內不應存放多於
一罐石油氣或火水。
Do not store more than one
cylinder of liquefied
petroleum gas (LPG) or
one can of kerosene
in the flat.





防患未「燃」 Preventing Fires

- 存放燃料必須遠離火爐或任何熱源。

Keep fuel well away from the stove,
and from any other heat sources.

- 火水應存放在密封的金屬盛器內。

Keep kerosene in a tightly sealed metal container.

- 不可置煮食中的爐火不顧，尤其是盛有油脂或食油的鍋具。

Do not leave cooking unattended,
especially the pans filled with fat
or oil.

- 煮食時應提防爐火過熱，以免令食物燒焦或溢出。

Beware of overheating,
which will burn food and
make pots boil over.

- 如須在煮食途中外出，緊記先要熄滅爐火。

Turn off the stove before you leave the flat.



電器用品

Electrical appliances

- 應避免過度長期開動電器（如冷氣機、風扇、電腦、電視機等）。

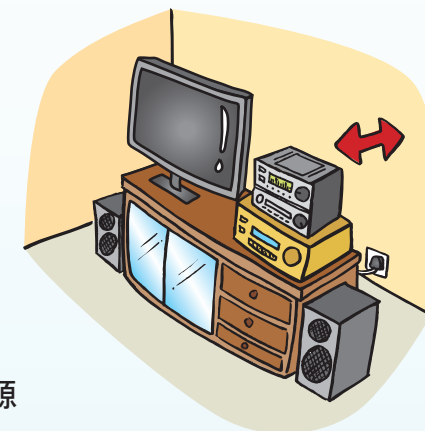
Avoid using electrical appliances (such as air conditioners,
fans, computers and TV sets) for lengthy periods.

- 電視機、電腦、影音器材、雪櫃及微波爐等背面及頂部須預留足夠空間供散熱。

Allow enough space behind and
above your TV set, computer,
audio visual equipment,
refrigerator and microwave oven for
heat dissipation.

- 電器停止使用時，最好截斷電源（雪櫃除外）。

Unplug electrical appliances when not in use
(except for refrigerators).

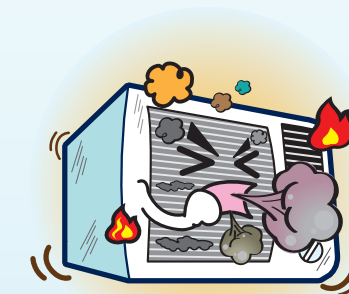


冷氣機

Air conditioners

- 安裝冷氣機前，先檢查其耗電量，以免超過單位的電力負荷。

Check the power requirements of air conditioners before installation,
to make sure that they will not overload the flat's electricity capacity.





防患未「燃」 Preventing Fires

雪櫃 Refrigerators

- 定期切斷雪櫃電源，然後清除積聚在馬達、壓縮機、風扇及散熱線圈上的毛塵。
Unplug the refrigerator at regular intervals and remove any dust collected on the surfaces of the motor, compressor, fan and coils.

- 背面散熱的舊型雪櫃，應與牆壁保持一定距離，保持空氣流通。
Older refrigerator models which emit exhaust air at the rear should be spaced away from the wall to keep the air flow unrestricted.



電線插座 Sockets

- 開關電源或觸碰插座時，雙手須保持乾爽。
Always handle switches and plugs with dry hands.
- 切勿同時將多個插頭連接同一個插座／拖板，避免電路負荷過重導致失火。
Do not connect too many plugs to a single socket / extension unit, to avoid circuit overload.



電線 Electric wiring

- 避免將電線置於通道，或將電線敷設在地氈下面。
Avoid placing wires in passageways, and do not run wires under rugs or carpets.



防患未「燃」 Preventing Fires

- 如發生電力故障，應立即找註冊電業承辦商進行檢查。
If you experience an electrical failure, engage a registered electrical contractor to check the wiring without delay.



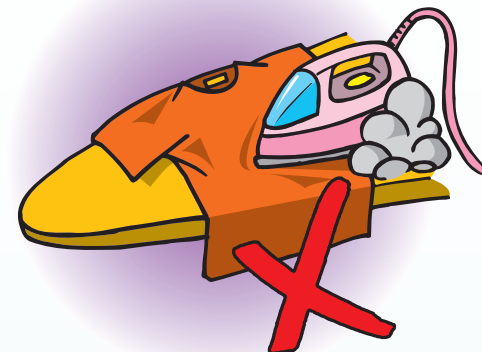
火柴及打火機 Matches and lighters



- 火柴、打火機、燃點中的香薰油或蠟燭應置於小孩不能觸及的地方，並教導他們不應玩火。
Keep matches, cigarette lighters, burning aromatic oil or candles out of the reach of children, and warn children against playing with flammable items.

熨衣 Ironing

- 切勿離開未關上電源的熨斗，以免衣物燒焦起火。
Do not leave a switched-on iron unattended, as it can scorch clothing and cause a fire.



暖爐/暖風機 Heaters/Fan Heaters

- 切勿將暖爐/暖風機置近床邊、窗簾、沙發或其他雜物。
Never place heater/fan heater too close to beds, curtains, sofas and similar objects.



- 切勿使用暖爐/暖風機烘乾衣物。
Do not use heater/fan heater to dry clothes.
- 暖爐/暖風機應穩固放置在不易被打翻的安全地方。
Make sure that the heater / fan heater is placed properly and would not easily be knocked over.